

SOMAR
BY SCHULZ

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TECHNICAL FEATURES



Máquina para cortar vergalhão (linha industrial/profissional)
Cizalla para cortar varillas (línea industrial/profesional)
Rebar cutter (industrial/professional line)

Capacidade de corte Capacidad de corte Cutting capacity											
Aço Acero Steel 1020 (CA-25)					Aço Acero Steel 1045 (CA-50/60)						
Nº	Ø mínimo corte Ø mínimo cortada Ø minimum court			Nº	Ø mínimo corte Ø mínimo cortada Ø minimum court			Comprimento do cabo Longitud del cable Cable length			
	mm	mm	pol.		mm	mm	pol.	mm			
0	1	13	1/2"	0	1	10	3/8"	500			
1	2	19	3/4"	1	2	16	5/8"	1000			
2	15	25	1"	2	15	22	7/8"	1480			
3	15	32	1.1/4"	3	12	28	1.1/8"	1840			

Dureza máxima: 350HB = 37RC
Lâmina em aço VC 130 - Temperado e Revenido
Lâmina em acero VC 130 - Templado y Revenido
VC130 steel sheet - Quenched and Tempered



Tesoura para cortar chapa (linha industrial/profissional)
Tijera para cortar chapa (línea industrial/profesional)
Sheet metal shears (industrial/professional line)

Nº	Espessura de chapa até Espesura de chapa hast Plate thickness up to		Comprimento admissível da lâmina Largura admisible de la lámina Permissible blade length		Comprimento do cabo Longitud del cable Cable length	
	(mm)	(pol.)				
3	3	1/8"	180		500	
4	4	5/32"	230		600	
5	5	3/16"	290		740	

Lâmina em aço SAE 5160 - Temperado e Revenido
Lâmina em acero SAE 5160 - Templado y Revenido
SAE 5160 steel sheet - quenched and tempered

PORTUGUÊS

INTRODUÇÃO



- A máquina de Vergalhão e a Tesoura de Chapa devem ser fixados em uma base.
- Não utilize prolongadores ou cabos maiores do que os especificados.
- Não corte material com diâmetro, espessura ou dureza superior ao especificado.
- Não dê golpes sobre as lâminas de corte.
- Mantenha as lâminas sempre em bom estado, para evitar esforço desnecessários.
- Mantenha as partes móveis sempre bem lubrificadas com graxa.

APLICAÇÃO DO PRODUTO



ATENÇÃO

Considerar que os aços 1020 e 1045 tem diferentes durezas para o mesmo diâmetro, nunca corte aços 1045 com diâmetro do aço 1020.
Não cortar chapas ou vergalhões com dureza ou diâmetro acima do especificado

TESOURA PARA CORTAR CHAPA.

Esse produto foi fabricado para ser usado em corte de chapas de aço 1020 à 1045, não temperado com dureza máxima de 200 Hb=15 Rc

MÁQUINA PARA CORTAR VERGALHÃO.

Esse produto foi fabricado para ser usado em corte de vergalhão de aço 1020 à 1045, não temperado com dureza máxima de 350 Hb=37 Rc.

ORIENTAÇÕES E RECOMENDAÇÕES

1. Descarte de Resíduos Sólidos (peças em geral e embalagem do produto)

A geração de resíduos sólidos é um aspecto que deve ser considerado pelo usuário, na utilização e manutenção do seu equipamento. Os impactos causados no meio ambiente podem provocar alterações significativas na qualidade do solo, na qualidade da água superficial e do subsolo e na saúde da população, através da disposição inadequada dos resíduos descartados (em vias públicas, corpos hídricos receptores, aterros ou terrenos baldios, etc.).

A Schulz Compressores LTDA. recomenda o manejo dos resíduos oriundos do produto desde a sua geração, manuseio, movimentação, tratamento até a sua disposição final. Um manejo adequado deve considerar as seguintes etapas: quantificação, qualificação, classificação, redução na fonte, coleta e coleta seletiva, reciclagem, armazenamento, transporte, tratamento e destinação final. O descarte de resíduos sólidos deve ser feito de acordo com os requisitos regulamentares da legislação vigente.

TERMO DE GARANTIA

A SCHULZ COMPRESSORES LTDA. nos limites fixados por este Termo, assegura ao primeiro comprador usuário deste produto a GARANTIA contra defeito de fabricação por um período de 1 (um) ano (incluindo período da Garantia legal - primeiros 90 (noventa) dias), contado a partir da data de emissão da Nota Fiscal de Venda. Para componentes como kit's e acessórios Schulz, têm Garantia contra defeito de fabricação por um período de 90 (noventa) dias, contados a partir da data de emissão da nota fiscal de venda.

CONDIÇÕES GERAIS DA GARANTIA

- O atendimento em Garantia será realizado somente mediante a apresentação da Nota Fiscal Original de Venda, em nome do cliente contendo CNPJ/CPF.
- Qualquer serviço em garantia deve ser realizado unicamente e exclusivamente pelo POSTO SAC SCHULZ.
- São excluídas da Garantia componentes que se desgastam naturalmente com o uso regular e que são influenciados pela instalação e forma de utilização do produto, tais como: lâminas (garantia limitada a 6 meses). Componentes estes quando presente no produto. Somente nos casos em que o POSTO SAC SCHULZ constatar defeito de fabricação nos componentes acima citados, são de responsabilidade da SCHULZ COMPRESSORES LTDA.
- Peças que apresentarem defeitos fora do prazo de garantia ficará sobre responsabilidade do cliente sua substituição.
- A Garantia não abrangerá os serviços de ajustes solicitados pelo cliente, os danos à parte externa do produto bem como os que este venha a sofrer em decorrência de mau uso, oxidação, instalação em desacordo com o manual de instruções, agentes corrosivos ou outros contaminantes, negligência, imperícia, modificações e adaptações no produto que alterem seu padrão original de fábrica, agentes externos, intempéries, uso de acessórios impróprios, mau dimensionamento para a aplicação a que se destina.
- Nenhum representante ou revendedor está autorizado a receber o produto de cliente e encaminhá-lo para o POSTO SAC SCHULZ, ou fornecer informações em nome da SCHULZ COMPRESSORES LTDA. sobre o andamento do serviço. A Schulz Compressores LTDA. ou o POSTO SAC SCHULZ não se responsabilizará por eventuais danos ou demora em decorrência desta não observância.
- Fica excluído da garantia qualquer reparo ou ressarcimento por danos ocasionados durante o transporte (de ida e volta do POSTO SAC SCHULZ) efetuado pelo cliente.

EXTINÇÃO DA GARANTIA

Esta Garantia será considerada sem efeito quando:

- Do decorrer normal do prazo de sua validade.
- O produto for entregue para o conserto ou remanejado para outro local por pessoas/empresas não autorizadas/credenciadas pela SCHULZ COMPRESSORES LTDA., e forem verificados sinais de violação de suas características originais ou montagem fora do padrão determinado pela fábrica.

OBSERVAÇÕES

- São de responsabilidade do cliente as despesas decorrentes do atendimento de chamadas julgadas improcedentes.
- Nenhum revendedor, representante ou POSTO SAC SCHULZ tem autorização para alterar, incluir, suprimir, modificar este Termo ou assumir compromissos em nome da SCHULZ COMPRESSORES LTDA.
- Desenhos, dimensões e fotos unicamente ilustrativos.

Nota: A SCHULZ COMPRESSORES LTDA. reserva-se ao direito de promover alterações neste Manual de instruções sem aviso prévio.

Nota: SCHULZ COMPRESSORES LTDA. se reserva el derecho de realizar alteraciones en este Manual de instrucciones sin previo aviso.

Note: SCHULZ COMPRESSORES LTDA. reserves the right of making changes in this Instruction Manual without any previous notice.



PEÇAS ORIGINAIS
Consulte a Rede de Assistência Técnica Autorizada

SCHULZ COMPRESSORES LTDA.
Rua Dona Francisca, 6901 A
Phone: 47 3451.6000
Fax: 47 3451.6060
89219-600 - Joinville - SC
www.somar.com.br

INTRODUCCIÓN



- La Cizalla para cortar varillas y la Cizalla de Chapa deben ser fijadas a una base.
- No utilice prolongadores o cables mayores que los especificados.
- No corte materiales con diámetro, espesura o dureza superior a lo especificado.
- No golpee las láminas de corte.
- Para evitar esfuerzos innecesarios, mantenga siempre las láminas en buen estado.
- Mantenga siempre bien lubricadas con grasa las partes móviles.

APLICACIÓN



ATENCIÓN

Considerando que los aceros 1020 y 1045 poseen diferentes durezas para el mismo diámetro, nunca corte aceros 1045 con diámetro del acero 1020. No corte chapas o varillas con dureza o diámetro superior a lo especificado.

CIZALLA PARA CORTAR CHAPA.

Este producto fue fabricado para ser utilizado en corte de chapas de acero 1020 a 1045, no templado y con dureza máxima de 200 Hb=15 Rc

CIZALLA CORTA-VARILLAS.

Este producto fue fabricado para ser utilizado en corte de varillas de acero 1020 a 1045, no templado y con dureza máxima de 350 Hb=37 Rc.

ORIENTACIONES Y RECOMENDACIONES

1. Descarte de Residuos Sólidos (piezas en general y embalaje del producto)

La generación de residuos sólidos es un aspecto que debe ser considerado por el usuario en la utilización y mantenimiento de su equipamiento. Los impactos causados en el medio ambiente pueden provocar alteraciones significativas en la calidad del suelo, en la calidad del agua superficial, del subsuelo y en la salud de la población, a través de la disposición inadecuada de los residuos descartados (en vías públicas, afluentes hídricos receptores, depósitos de basura, terrenos baldíos, etc.). Schulz Compresores LTDA. recomienda el manejo de los residuos oriundos del producto desde su generación, manoseo, traslado, tratamiento hasta su disposición final. Un adecuado manejo debe considerar las siguientes etapas: cuantificación, calificación, clasificación, reducción en la fuente, recolección y recolecta selectiva, reciclaje, almacenamiento, transporte, tratamiento y destino final.

El descarte de residuos sólidos debe ser realizado de acuerdo con los requisitos reglamentarios de la legislación vigente.

TÉRMINO DE GARANTÍA

SCHULZ COMPRESORES S.A. en los límites establecidos por este Término, le asegura al primer comprador-usuario de este producto la Garantía contra defecto de fabricación por un periodo de 1 (un) año (incluido el periodo de la Garantía legal - primeros 90 (noventa) días), contado a partir de la fecha de emisión del Documento Fiscal de Venta. Para componentes como kit's y accesorios Schulz, cuando acompañen al compresor o adquirido separado, tienen garantía contra cualquier defecto de fabricación un periodo de 90 (noventa) días, contado a partir de la fecha de emisión de la factura de venta.

CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

- La solicitud en Garantía será realizada solamente mediante la presentación del Documento Fiscal Original de Venta, preferencialmente a nombre del cliente, conteniendo datos del documento personal y empresarial.
- Cualquier servicio en garantía debe ser realizado única y exclusivamente por el ASISTENTE TÉCNICO/DISTRIBUIDOR AUTORIZADO SAC SCHULZ.
- Son excluyentes de la Garantía, componentes que se desgastan naturalmente por el uso regular y que son influenciados por la instalación y forma de utilización del producto, tales como: láminas (garantía limitada de 6 meses). Componentes que pueden estar presentes en el producto. Solamente en los casos en que el ASISTENTE TÉCNICO/DISTRIBUIDOR AUTORIZADO SAC SCHULZ constata defecto de fabricación en los componentes encima citados, son de responsabilidad de SCHULZ COMPRESORES LTDA.
- Que dará sobre responsabilidad del cliente la sustitución de las piezas que presenten defectos fuera del plazo de garantía.
- La Garantía no cubrirá los servicios de ajustes solicitados por el cliente, daños a la parte externa del producto, así como los que éste pueda sufrir en curso del mal uso, oxidación, instalación en desacuerdo con el manual de instrucciones, agentes corrosivos u otros contaminantes, negligencia, impericia, modificaciones y adaptaciones en el producto que alteren su modelo original de fábrica, agentes externos, intemperies, uso de accesorios impropios, mal dimensionamiento para la aplicación destinada.
- Ningún representante o revendedor está autorizado a recibir el producto del cliente y encaminarlo al ASISTENTE TÉCNICO/DISTRIBUIDOR AUTORIZADO SAC SCHULZ, ni suministrar informaciones en nombre de SCHULZ COMPRESORES LTDA. sobre el andamento del servicio. SCHULZ COMPRESORES LTDA. o el ASISTENTE TÉCNICO/DISTRIBUIDOR AUTORIZADO SACHULZ no se responsabilizará por eventuales daños o demora en decorrência desta não observância.
- Queda excluido de la garantía cualquier reparo o rescaramiento por daños ocasionados durante el transporte (de ida y vuelta del ASISTENTE TÉCNICO/DISTRIBUIDOR AUTORIZADO SACHULZ) efectuado por el cliente.

ANULACIÓN DE LA GARANTÍA

- Transcurre el plazo normal de su validez.
- El producto sea entregado para reparo o encaminado a otro local por personas/empresas no autorizadas/homologadas por SCHULZ COMPRESORES LTDA., y sean verificadas señales de violación de sus características originales o instalación fuera del modelo determinado por la fábrica.

OBSERVACIONES

- El principio de funcionamiento y lubricación de su equipamiento/producto es primordial, lo cual para tener un correcto funcionamiento y larga vida útil, necesita también el reemplazo de rodamiento(s) y la lubricación en intervalos regulares, conforme lo indicado en este manual.
- Son de responsabilidad del cliente los gastos provenientes del atendimento de llamadas juzgadas improcedentes.
- Ningún revendedor, representante o ASISTENTE TÉCNICO/DISTRIBUIDOR AUTORIZADO SACHULZ está autorizado a alterar, incluir, eliminar, modificar este Término o asumir compromisos en nombre de SCHULZ COMPRESORES LTDA.
- Diseños, dimensiones y fotos únicamente de carácter ilustrativo.

INTRODUCTION



- The rebar cutter and sheet metal shears must be fastened to a base.
- Do not use extensions or cables larger than specified.
- Do not cut material with a diameter, thickness or hardness higher than specified.
- Do not strike the cutting blades.
- Keep the blades always in good conditions to avoid unnecessary tension.
- Keep the moving parts always well lubricated with grease.

APPLICATION



ATTENTION

Consider that the 1020 and 1045 steel have different hardness to the same diameter, never cut 1045 steel with a diameter of 1020 steel. Don't cut sheet or rebar with hardness of diameter above specified.

SHEET METAL SHEARS.

This product was manufactured to be used for cutting non-tempered steel sheets from 1020 to 1045, with maximum hardness of 200 Hb = 15 Rc

REBAR CUTTER.

This product was manufactured to be used for cutting non-tempered steel rebar from 1020 to 1045, with maximum hardness of 350 Hb = 37 Rc

ENVIRONMENTAL GUIDELINES AND RECOMMENDATIONS

1. Disposal of Solid Waste (parts in general and product packaging)

The creation of solid waste is one aspect that must be considered by the user in the use and the maintenance of the equipment. The impacts on the environment may cause significant changes in the quality of the soil, in surface and underground water, and in the population's health due to improper disposal of the discarded residues (on streets, water springs, landfills, etc.).

Schulz Compresores LTDA. recommends that the waste resulting from the product, from its generation, use, transportation, and treatment to its final disposal, be handled with care. A suitable management should consider the following stages: quantification, qualification, classification, reduction at source, pick-up and selective pick-up, recycling, storage, transportation, treatment and final destination. Waste disposal should be done in compliance with the requirements of local legislation in effect.

WARRANTY TERM

SCHULZ COMPRESORES LTDA., within the limits of this Term, assures the first buyer/ user of this product the warranty against manufacturing defects for a period of 1 (one) year (including the Legal Warranty – first 90 (ninety) days), counting from the invoice date.

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

- Warranty reception will only be held in view of presentation of the original invoice, preferably on behalf of the customer, containing CNPJ / CPE.
- Any warranty service must be performed solely and exclusively by SCHULZ AUTHORIZED DEALER.
- It is not included in the warranty: parts that naturally wear out with regular use and that are influenced by installation and way of use of the product. Components subject to wear due to use of the product, such as blades, have their warranty limited to 3 months from the date of issuance of the invoice mentioned here.
- Disposal of Solid Waste (parts in general and product packaging)
The creation of solid waste is one aspect that must be considered by the user in the use and the maintenance of the equipment. The impacts on the environment may cause significant changes in the quality of the soil, in surface and underground water, and in the population's health due to improper disposal of the discarded residues (on streets, water springs, landfills, etc.). Schulz Compresores LTDA. recommends that the waste resulting from the product, from its generation, use, transportation, and treatment to its final disposal, be handled with care. A suitable management should consider the following stages: quantification, qualification, classification, reduction at source, pick-up and selective pick-up, recycling, storage, transportation, treatment and final destination. Waste disposal should be done in compliance with the requirements of local legislation in effect.
- Warranty will not charge installation and cleaning services, bearing replacement, bearing lubrication, adjustments requested by the customer, damages to the external part of the product as well as the ones that it may come to suffer due to improper use, tank oxidation due to improper draining, installation not in accordance with the Instruction Manual, corrosive agents or other contaminants, neglect, external agents, bad weather, modifications, use of improper accessories, poor dimensioning for the intended application, falls, perforations, operation different from the directions of the Instruction Manual, power connections to improper voltages, incorrect voltage conversion of the electric motor contrary to the purchase of the compressor or to power lines subject to excessive variations or overloads.
- No representative or dealer is authorized to receive the product from the customer and send it to SCHULZ AUTHORIZED DEALER, or give any information on behalf of Schulz Compresores S.A. about the progress of the service. SCHULZ COMPRESORES or SCHULZ AUTHORIZED DEALER will not answer for possible damages or delay as a result of the noncompliance with the aforementioned.
- Any repairs or compensation for damages caused during transportation (round trip to SCHULZ AUTHORIZED DEALER) performed by the customer are not covered by the warranty.

WARRANTY EXTINCTION

- As of the standard course of its expiration date.
- The product is sent for repair or moved to another place by people/companies not authorized by SCHULZ COMPRESORES LTDA., and presents signs of violation of its original characteristics or assembling out of the factory standards.

NOTES

- The working principle and lubrication of your compressor/product is essential, which, to have a correct operation and long useful life, also needs replacement of bearing(s) and lubrication at regular intervals as indicated in this manual.
- Expenses arising out of calls considered unjustified will be responsibility of the customer.
- No Schulz retailer, representative or SCHULZ AUTHORIZED SERVICE PROVIDER is authorized to change, add, delete, modify this Warranty or take liabilities on behalf of Schulz Compresores LTDA.
- Drawings, dimensions and photos illustrative only.